

Reference: GLT/002/2022

Description: Provision of Cleansing and Horticultural Maintenance Services to the Food Safety Laboratory of the Government Laboratory

Tender Closing Date: Before 12:00 noon (Hong Kong time) on **Wednesday 7 September 2022**

Submission of Tenders: (For paper-based Tendering) Tenders must be clearly marked with the tender reference and the subject of the tender on the outside of the envelope (but should not bear any indication which may relate the tender to the tenderer) addressed to the Chairman, Tender Opening Committee, Government Logistics Department, and be deposited in the Government Logistics Department Tender Box situated on the Ground Floor, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong before 12:00 noon (Hong Kong Time) on Wednesday, 7 September 2022. Tender must be deposited in the tender box as specified in this tender notice ('Specified Tender Box') before the tender closing time.

Late tenders and tenders not deposited in the Specified Tender Box will not be accepted.

If tropical cyclone signal No. 8 or above is hoisted, or a black rainstorm warning signal or "extreme conditions after super typhoons" announced by the Government is/are in force at any time between 9:00 a.m. and 12:00 noon on 7 September 2022, the tender closing time will be postponed to 12:00 noon on the first working day after the tropical cyclone signal No. 8 is lowered, or the black rainstorm warning signal or the "extreme conditions after super typhoons" announced by the Government has/have ceased to be in forced. In case of blockage of the public access to the location of Specified Tender Box at any time between 9:00 a.m. and 12:00 noon (Hong Kong Time) on 7 September 2022, the Government will announce extension of the tender closing time until further notice. Following removal of the blockage, the Government will announce the extended tender closing time as soon as practicable. The above announcements will be made via press releases on the website of Information Services Department (<http://www.info.gov.hk/gia/general/today.htm>).

Contact: Ms. Peggy YIU
Supplies Officer
Supplies Office, Government Laboratory,
Room 623, 6/F, Ho Man Tin Government Offices,
88 Chung Hau Street, Homantin, Kowloon, Hong Kong

Tel. No.: (852) 2762 3797
Fax No.: (852) 2714 4374
E-mail Address: tlyiu@govtlab.gov.hk

Acquisition of Tender Forms/Information: The tender documents are available in compact disc form (CD-ROM) or may be downloaded from the e-Tender Box (ETB) of the Procurement and Contract Management System (PCMS).

The relevant compact discs are obtainable during office hours from the Supplies Office, Government Laboratory at Room 623, 6/F, Ho Man Tin Government Offices, 88 Chung Hau Street, Homantin, Kowloon, Hong Kong (Tel.: (852) 2762 3797 ; Fax: (852) 2714 4374).

Information about e-tendering is available on ETB website:
(<https://pcms2.gld.gov.hk>)

招標編號: GLT/002/2022

投標項目: 招標承投為政府化驗所食物安全檢測所提供清潔及園藝服務

截標日期: 2022 年 9 月 7 日星期三正午 12 時 (香港時間)

招標詳情: (就紙張式投標而言) 投標者必須在信封面註明招標編號、投標項目 (但不得有任何記認, 使人認出投標者的身分) 及「政府物流服務署開標委員會主席收」。投標者必須於 2022 年 9 月 7 日星期三中午 12 時 (香港時間) 前, 把投標書放入設於香港北角渣華道 333 號北角政府合署地下的「政府物流服務署投標箱」內。投標者必須在截標時間前把投標書放入本招標公告指明的投標箱(「指明投標箱」)。

逾期遞交或未有放入指明投標箱的投標書, 概不受理。

如在 2022 年 9 月 7 日上午 9 時至正午 12 時期間, 八號或以上的熱帶氣旋警告信號, 黑色暴雨警告信號或政府因超強颱風引致而公布的「極端情況」正在生效, 截標時間將延至改發較低的熱帶氣旋警告信號, 黑色暴雨警告信號或政府因超強颱風引致而公布的「極端情況」停止生效後首個工作天正午 12 時。如在 2022 年 9 月 7 日上午 9 時至正午 12 時 (香港時間) 的任何時間內, 通往指明投標箱位置的公眾通道受阻, 政府會宣布延長截標時間, 直至另行通知。當通道重開後, 政府會盡快公布已推遲的截標時間。上述公布事項會於政府新聞處網頁以新聞稿方式宣布(<http://www.info.gov.hk/gia/general/ctoday.htm>)。

聯絡人: 饒子玲女士
物料供應主任
政府化驗所
物料供應室
香港九龍何文田忠孝街八十八號何文田政府合署
6 樓 623 室
電話號碼 : (852) 2762 3797
傳真號碼 : (852) 2714 4374
電郵 : tlyiu@govtlab.gov.hk

索取投標表格及其他資料: 招標文件以唯讀光碟形式發出或可從採購及合約管理系統內的電子投標箱下載。

有關唯讀光碟可於辦公時間內在香港九龍何文田忠孝街八十八號何文田政府合署 6 樓 623 室政府化驗所物料供應室(電話:(852)27623797; 傳真:(852)27144374) 索取。

有關電子投標的資料, 載於電子投標箱網站 (<https://pcms2.gld.gov.hk>)。

招标编号: GLT/002/2022

投标项目: 招标承投为政府化验所食物安全检测所提供清洁及园艺服务

截标日期: 2022 年 9 月 7 日星期三正午 12 时 (香港时间)

招标详情: (就纸张式投标而言) 投标者必须在信封面注明招标编号、投标项目 (但不得有任何记认, 使人认出投标者的身分) 及「政府物流服务署开标委员会主席收」。投标者必须于 2022 年 9 月 7 日星期三中午 12 时 (香港时间) 前, 把投标书放入设于香港北角渣华道 333 号北角政府合署地下的「政府物流服务署投标箱」内。投標者必须在截标时间前把投標书放入本招标公告指明的投标箱(「指明投标箱」)。

逾期递交或未有放入指明投标箱的投標书, 概不受理。

如在 2022 年 9 月 7 日上午 9 时至正午 12 时期间, 八号或以上的热带气旋警告信号, 黑色暴雨警告信号或政府因超强台风引致而公布的「极端情况」正在生效, 截标时间将延至改发较低的热带气旋警告信号, 黑色暴雨警告信号或政府因超强台风引致而公布的「极端情况」停止生效后首个工作日正午 12 时。如在 2022 年 9 月 7 日上午 9 时至正午 12 时 (香港时间) 的任何时间内, 通往指明投標箱位置的公众信道受阻, 政府会宣布延长截标时间, 直至另行通知。当通道重开后, 政府会尽快公布已推迟的截标时间。上述公布事项会于政府新闻处网页以新闻稿方式宣布(<http://www.info.gov.hk/gia/general/ctoday.htm>)。

联络人: 饶子玲女士
物料供应主任
政府化验所
物料供应室
香港九龙何文田忠孝街八十八号何文田政府合署
6 楼 623 室
电话号码 : (852) 2762 3797
传真号码 : (852) 2714 4374
电邮 : tlyiu@govtlab.gov.hk

索取投标表格及其他数据: 招标文件以只读光盘形式发出或可从采购及合约管理系统内的电子投标箱下载。

有关只读光盘可于办公时间内在香港九龙何文田忠孝街八十八号何文田政府合署 6 楼 623 室政府化验所物料供应室 (电话: (852)27623797; 传真: (852)27144374) 索取。

有关电子投标的数据, 载于电子投标箱网站 (<https://pcms2.gld.gov.hk>)。